

Калмыцкий рукописный обрядник «дурных предзнаменований» в записи И. И. Попова

Данара Владимировна Убушиева¹

¹ Калмыцкий научный центр РАН (д. 8, ул. им. И. К. Илишкина, 358000 Элиста, Российская Федерация)

кандидат филологических наук, старший научный сотрудник

 0000-0002-5547-4006. E-mail: bib.danara@yandex.ru

© КалмНЦ РАН, 2022

© Убушиева Д. В., 2022

Аннотация. Цель статьи — описание и введение в научный оборот калмыцкого рукописного обрядника «дурных предзнаменований» в записи И. И. Попова. *Материалом* исследования послужила оригинальная рукопись И. И. Попова, хранящаяся в Государственном архиве Ростовской области. В работе использован сравнительно-типологический анализ. *Результаты.* Предварительный анализ показал, что это рукописный обрядник, составленный по принципам догжур, так как в нем подробно описаны плохие приметы, а главное — способы их отвращения. Обрядник компилированного характера, о чем свидетельствует его состав. Это приметы о птицах, коровах, быках, лошадях, верблюдах, овцах, свиньях и людях. Большая ценность и уникальность данного обрядника, на наш взгляд, заключена в отражении повседневной жизни калмыцкого народа в части способов устранения плохих примет, а именно конкретных предметов и действий, а иногда и всего ритуала. В ритуалах отвращения используются стрелы, камни, шкуры, золотые монеты, медь, бронза, нитки, свечи, бумага, одежда, кости, сырое мясо, кровь, молоко, вода и прочее. В приметах и отвращениях обращают внимание на явления природы, стороны света, на время суток и многое другое, что отражает многовековые наблюдения и знания народа.

Ключевые слова: рукописный обрядник, приметы, предзнаменования, отвращения, И. И. Попов

Благодарность. Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ в рамках научного проекта № 20–012–00287 «Инеднты калмыцкого фольклора из архива И. И. Попова».

Для цитирования: Убушиева Д. В. Калмыцкий рукописный обрядник «дурных предзнаменований» в записи И. И. Попова // Бюллетень Калмыцкого научного центра РАН. 2022. № 1. С. 119–133. DOI: 10.22162/2587-6503-2022-5-21-119-133

Ivan I. Popov’s Handwritten Book of Kalmyk Rituals to Avert ‘Bad Omens’ Reviewed

*Danara V. Ubushieva*¹

¹ Kalmyk Scientific Center of the RAS (8, Ilishkin St., 358000 Elista, Russian Federation)

Cand. Sc. (Philology), Senior Research Associate

 0000-0002-5547-4006. E-mail: bib.danara@yandex.ru

© KalmSC RAS, 2022

© Ubushieva D. V., 2022

Abstract. *Goals.* The article aims to describe and introduce into scientific circulation Ivan I. Popov’s handwritten book of Kalmyk rituals to avert ‘bad omens’. *Materials and methods.* The work explores the original manuscript of I. Popov stored at the State Archive of Rostov Oblast (Rostov-on-Don, Russia). The paper introduces comparative typological analysis. *Results.* Preliminary analysis shows that this is a handwritten ritual book compiled according to the principles of *dogjur* since it provides detailed descriptions of bad omens and most importantly — ways to avert them. The ritual book is actually a compilation which is evidenced by its structure. It comprises signs to be recognized from birds, cows, bulls, horses, camels, sheep, pigs, moles, and humans. The great value and uniqueness of this ritual book, in our opinion, lies in that reflects everyday life of the Kalmyk people as to elimination of bad signs with indications of specific objects and actions — sometimes a whole ritual. The aversion rituals may employ a variety of elements, such as arrows, stones, skins, gold coins, copper, bronze, threads, candles, paper, clothes, bones, raw meat, blood, milk, water, etc. The signs and aversions also pay attention to phenomena of nature, cardinal directions, times of day and other aspects, which attests to that the former include centuries-old observations and accumulated knowledge of the people.

Keywords: handwritten book, signs, omens, aversions, I. I. Popov

Acknowledgement. The reported study was funded by RFBR, project no. 20-012-00287 ‘Inédites of Kalmyk Folklore from I. I. Popov’s Archive’.

For citation: Ubushieva D. V. Ivan I. Popov’s Handwritten Book of Kalmyk Rituals to Avert ‘Bad Omens’ Reviewed. *Bulletin of the Kalmyk Scientific Center of the RAS*. 2022; 1: 119–133. (In Russ.). DOI: 10.22162/2587-6503-2022-5-21-119-133

Введение

Изучение рукописного наследия И. И. Попова демонстрирует профессиональный подход собирателя к своему делу. Благодаря его записям (хранящимся в Государственном архиве Ростовской области, далее — ГАРО) образцы калмыцкого фольклора пополнились эпической песней Б. Д. Обушинова [ГАРО. Ф. 55. Оп. 1. Д. 13808], несколькими десятками сказок [ГАРО. Ф. 55. Оп. 1. Д. 13805; 13810], сотнями единиц малых жанров [ГАРО. Ф. 55. Оп. 1. Д. 1387; 13807]. Последние обращения к его архиву показывают, что он еще хранит отдельные бесценные образцы обрядового фольклора, а также не менее важные для науки описания и комментарии собирателя, которые вводятся нами в научный оборот [Мирзаева 2020; Мирзаева 2021; Горяева 2020; Горяева 2021; Убушиева 2019; Убушиева 2021].

Рукописная тетрадь-книга под названием «Переводы разных сочинений с калмыцкого языка на русский И. И. Попова» хранится в ГАРО [ГАРО. Ф. 55. Оп. 1. Д. 13811].

Ранее С. В. Мирзаевой проведено археографическое описание рукописи, описано ее содержание, а также введены в научный оборот два образца из обрядовой поэзии калмыков «*Урсин бичг*» («Сочинение Урюс [сара]») и «*Гадсни (прикол) йөрэл*» («Благопожелание у прикола») [Мирзаева 2021].

Не менее интересным будет рассмотрение и ввод в научный оборот переписанного И. И. Поповым калмыцкого рукописного обрядника, содержащего «дурные предзнаменования» и их отвращения.

Цель статьи — описание и анализ одной из малоизученных рукописей И. И. Попова (1859–1925), а также введение в научный оборот обрядника плохих примет из данной рукописи.

Археография рукописи И. И. Попова

Традиция бытования рукописных обрядников у тюрко-монгольских народов описана в работах Г. Р. Галдановой [Галданова 1987; Галданова 1991], К. М. Герасимовой [Герасимова 1989], Т. Г. Басанговой [Басангова 2011], Д. Н. Музраевой [Музраева 2021], Р. П. Сумба [Сумба 2012] и другими исследователями.

Переписанный И. И. Поповым обрядник имеет каноническое оформление, что выражено в зачине (начинается с молитвы) и колофоне. В рукописной тетради-книге данный образец в оглавлении числится под № 13 с калмыцким названием «Хамук му йоройн бичик орошибай». Непосредственно перед текстом к этому же названию присовокуплен перевод «Здесь заключается книга всех дурных предзнаменований». Образец рукописного обрядника занимает пять с половиной страниц, горизонтально разделенных на две колонки. В левой колонке запись сделана в транскрипции на кириллице с применением дополнительных знаков для обозначения калмыцких букв, в правой колонке — параллельный перевод И. И. Попова в русской графике того времени. Следует отметить, что перевод И. И. Попова не всегда дословный, в нескольких случаях он более пространственный за счет внесенных им уточнений и добавлений разного характера, как синонимы или же знак +, который, по видимому, обозначает добавление к переводу. В оригинальной записи нумерация проставлена с первого по второй, далее образцы не пронумерованы. Для удобства сличения калмыцкого текста и его перевода нумерация была продолжена нами [ГАРО. Ф. 55. Оп. 1. Д. 13811. Л. 102об.–105об.].

Предваряя это сочинение, И. И. Попов приводит краткий комментарий: «По поводу книги: о дурных приметах. Сочинение, предлагаемое здесь в тексте и переводе, представляет коротенькую калмыцкую книжку на 6 листочках, написано, очевидно, не очень давно. Не в 1878 году ли как это упомянуто в конце книги. Получено мной лет 8 тому назад от офицера Нарана Уланова. Приметы здесь все какие-то необыкновенные, да и средства [нрзб.] их дурные последствия тоже, так что сочинение представляет мало интереса для ознакомления с бытом народа. Очевидно, сочинено все

это очень давно, а затем переписывается. По обыкновению, книга написана со множеством ошибок» [ГАРО. Ф. 55. Оп. 1. Д. 13811. Л. 102об.].

Рукописный обрядник «дурных предзнаменований» в записи И. И. Попова

Хамг му йорин бичг оршв¹

Здесь заключается книга всех дурных предзнаменований

1	[Л. 103] Хутукту залу Манзушириду мүргмүй. Йор үзх бичг эн буй.	[Л. 103] Поклоняюсь святому юному Манзушри. Это книга, указывающая предзнаменования.
2	Ямр шовун герт орснас — нусн-нульмсн болх. Нег сам кеж, ширму сум, көк чолун хойр. Ааһ шора герт бул — сэн болх.	Если в дом влетит (войдет) ² какая-либо птица, будут сопли-слезы. Сделав гребень, бронзовую стрелу, голубой камень — эти два (предмета), — а также чашку земли схорони в доме, тогда будет хорошо, т. е. дурное предзнаменование обратится в хорошее.
3	Ууль шовун дондгсар гердеер ирэд — дом аң барсин арс, цаһан мөрин үс, хар үкрин цус, алтта торһн утцн, догшн тарнис йор хэрүлн умшж, аль зүгэс ирснэс үзг ардан тав алхж һар.	Если птица-сыч с пением сядет (придет) на дом, то противодействие тому: читая свирепые тарни и отмерив 15 шагов от той стороны, откуда она прибыла, выбрось: барсовую шкуру, молоко белой лошади, кровь черной коровы, нить золоченого шелка, отвращай (этим).

¹ Текст приведен в соответствии с орфографическими и пунктуационными нормами современного калмыцкого и русского языков. Сохранены постраничные сноски и примечания автора. Здесь и далее в сносках, пронумерованных арабскими цифрами, помещен текст автора статьи. Примечания к обряднику, составленные И. И. Поповым, помещены в сноски, отмеченные звездочкой.

² Здесь и далее по тексту переводов примет И. И. Попов в круглых скобках приводит синонимы или пояснения к отдельным словам.

4	Бух үкр хөөнд адрснас — хурвн ширм зөс, йисн чолун, нээмн торһн утцн, нээмн цаас кеж, нег сүк, тер үкрин нуснас авч харш зүгт зүн алххин үзүрт һарһ.	Если бугай будет прыгать на овцу, сделай три бронзы-меди ³ , 9 черных камней, 8 шелковых ниток, 8 бума- жек, один топор и, взявши сопли от того бугая, отсчитай на сто шагов и выброси все это на противодейству- ющую сторону.
5	Темэн бүрвэн аралдвас — [Л. 103об.] нээмн зүүлт идэн*, нээмн ширм, нээмн күж, нээмн зула түүкэ мах, шар цаасн, улан һалзн үкр эргүлж, дорно өмэрэн зун хөрн алд һазрт һарһ. Ном-йор хэрүлт.	Если верблюд будет закладывать зад- ние ноги одни за другие, [Л. 103об.] 8 штук сплава бронзы, 8 кюджи, 8 ку- рительных свеч, сырое мясо, желтую бумагу, отступив на северную сто- рону [на] ⁴ 120 сажений, выбросить все это, самого же верблюда проводи вокруг красно-лысой коровы. Отвра- щай молитвами.
6	Сохр номн аль зүгэс шора һарһвас — нег зөс** зу (зүүн) керчж, долан моһлцг шавр кеж тер ормд бул (бүлү), герэн нүү.	Если крот с какой стороны (в ки- битку) будет выбрасывать землю, разрежь медь на сто кусков, сделав шарики из земли, и закопай это в том месте. Кочуй отсюда кибиткой.
7	Мөрн сүрүктйин*** үтүлэ**** инчхэвэс — эзнд гэр. Зү- гер йовгл, мөрнэ бийд менг сүүрвтэ***** бичг тамһ болхла — му.	Если лошадь в полдень заржет в своем стаде, несчастье его хозяину. Если ехать дорогой и у коня будет пятно, шрам тавро-буква, это плохо.

³ Вероятно, здесь речь идет о бронзовых монетах.

* *Зуильту идаань* — непонятно, оставляю без перевода [ГАРО. Ф. 55. Оп. 1. Д. 13811. Л. 103об.].

⁴ Здесь и далее в квадратных скобках нами приводятся уточнения к переводам И. И. Попова или же выделяются не ясно прописанные слова.

** Слово *зөс* непонятно, перевожу *зэсь*, *уржасунь* также перевожу *утусунь* [ГАРО. Ф. 55. Оп. 1. Д. 13811. Л. 103об.].

*** *Сүрүкь* — стадо, табун, шайка, общество, толпа, отряд, множество, собрание, сборище [ГАРО. Ф. 55. Оп. 1. Д. 13811. Л. 103об.].

**** *Ўтүлэ* непонятно, есть слово *үтүлкй* [нрзб.], есть еще *үтэлэ* простой, обыкновенный, грубый [ГАРО. Ф. 55. Оп. 1. Д. 13811. Л. 103об.–104].

***** *Сүүрбэ* в словаре нет — шрам [ГАРО. Ф. 55. Оп. 1. Д. 13811. Л. 104].

8	Мөрн гент өвс үлү идж, ус үлү уун, нүднэс нульмс һарһн зогсхла, бас гә болх. Хулха авх болх.	Если конь внезапно не будет есть траву, пить воду, если у него из глаз пойдут слезы, и он остановится, опять-таки плохо. Его украдут.
9	Үкр герт аврвас нусн-нульмсн болх, кен үзхлә — нүүл, тер үкр чимдж һарһ.	Если корова будет прыгать на кибитку, будут сопли-слезы, кто увидит это — содержи в тайне, а ту скотину наскоро выгони.
10	Эм үкр эр үкрт аврвас — тер сүрүкши ада тодхар болх. Тер үкриг засан кеж һарһ.	Если корова будет прыгать на бугая, то в том стаде будет несчастье-беда. Накажи ту корову и выгони.
11	[Л. 104] Һаха герин һаза өвс, мод юм зууж ирвэс — му буй. Хан күмнэ засгт учрх, эс гихлә керүлт болх.	[Л. 104] Если свинья придет с травой, деревом или чем-либо другим, скушенным [нрзб.] ⁵ кибитки, то это плохо. Подпадет (случится) под наказание хана или же будет ссора.
12	Хөнв аль талдан мал нүдн уга төрхэс — сән болх.	Если родится овца или вообще какой-либо скот без глаз, то это хорошо.
13	Цаһан хөн эрэн нүүртә болхла, эзнд гал болх. Эргүлж һарһ.	Если белая овца будет с рябым лицом, то будет несчастье хозяину. Отведи [нрзб.] и выгони.
14	Идә чансн то[нрзб.] хаһрвас, буйн, кишг немгдх. Эвчн эдгх. Сән болх.	Если лопнет посуда, в которой варят пищу, то прибавятся добродетели и счастье. Излечатся болезни. Хорошо.
15	Уктрсн һал зул мет герл һарч шатхла — му болх. Эвчнд учрх.	Если потухший огонь вспыхнет, как лампада загорится, то это плохо. Случится болезнь.
16	Аль мал нүдн, чикн, хамр, амн уга бүтү* төрвэсү — эцк эк хойрин негнь үкх. Эс бөгс ах-дү хойрин негнд му. Тер мал бо бээлһ.	Если родится какой-либо скот без глаз, без ушей, без носа и безо рта, совсем без отверстий, то умрет кто-то один, отец или мать. Или же будет худо старшему или младшему брату. Не держи такую скотину.

⁵ В данном случае в квадратных скобках нами выделено не ясно прописанное слово, восстановить его по оригинальному калмыцкому тексту не представляется возможным, так это словосочетание в переводе добавлено И. И. Поповым.

* Битү — бүтүнъ Ков[алевский] 1230. Целый, без двери [ГАРО. Ф. 55. Оп. 1. Д. 13811. Л. 104].

17	Күмни мангнан арсн хамр деер унвас — ик төр эзлх, сэн болх.	Если у человека упадет кожа со лба на нос, то это хорошо: будет владычествовать над правительством.
18	[Л. 104об.] Күмни деед хош үүл уриту* болвас — арук** сүмү кей*** болх, сэн болх.	[Л. 104об.] Если у человека будет длинное верхнее [нрзб.], то это хорошо. Будет тяжелой корзина для собирания топлива (не будет недостатка в топливе — корзина полная).
19	Күмни нууца бээрд сежк болвас — мангнаннь хойр судц, толһан хойр судц ав.	Если у человека в тайном месте [нрзб.], то возьми 2 ремешка со лба и 2 ремешка с головы.
20	Олн ясн ниилдчкд төнө тальв. Сэн болх.	На соединении многих костей крестец + [нрзб.] прижигание. Будет хорошо.
21	Эм хөн мээлхэс — сүрүкнид бээлһ. Тер хөн тер хөн зүг хандн**** мээлхэс — сүрүкэс хулхай авх. Дороно зүг хандн мээлхэс — чон идх. Умара***** зүг хандн мээлхэс — уснд унж үкх.	Если будет бляеть по-бараньему овца, то держи ее в стаде. Если овца будет бляеть, обернувшись в сторону овец, то она будет украдена из стада. Если она будет бляеть, обернувшись в сторону востока, то ее съест волк. Если она будет бляеть, обернувшись на северную сторону, то она умрет, упав в воду.

* В источнике: *Хошуунъ уриту* [ГАРО. Ф. 55. Оп. 1. Д. 13811. Л. 104].

** *Арукъ* — корзина для собирания топлива [нрзб.] [ГАРО. Ф. 55. Оп. 1. Д. 13811. Л. 104].

*** *Сүмү хи* — бледный, неясственный [ГАРО. Ф. 55. Оп. 1. Д. 13811. Л. 104].

**** *Хандун* от *хандаху*. Ков[алевский] 124 отворотить лицо, оборачиваться, направляться [ГАРО. Ф. 55. Оп. 1. Д. 13811. Л. 104об.].

***** *Умара* = Nord, дороно [ГАРО. Ф. 55. Оп. 1. Д. 13811. Л. 104об.].

22	Ик эр күмн шүдэн хүврвэс — өшэтэ күмнд му. Бийд гэ уга. Ик эм күмн шүдэн хүврвэс — эр үүрнь барх. Түүни ясл: 8 алд эрэн утц, хар ховц, бор хони нарh.	Если большой мужчина-чиновник будет скрежетать зубами, то это плохо для ненавистного ему человека. Самому же вреда нет. Если взрослая женщина будет скрежетать зубами, то уничтожится [нрзб.] мужа. Исправление этого: выбрось 8-ми саженную рябую нитку, черную одежду и серую овцу.
23	Ууһн көвүн шүдэн хэврвэс — ахд сэн.	Если будет скрежетать зубами старший сын, то это очень хорошо.
24	Ууһн окн шүдэн хэврвэс — эцк эк хойрин негнь үкх. [Л. 105] Түүнэ бөгс: аль малын үс авч, тер күмни унтсн хөөн аминь [нрзб.] дельдж һурвн зүг амнас нульмс авч, нег ааһ ус герин хөөнө цац. Сэн болх.	Если старшая дочь будет скрежетать зубами, то умрет кто-либо из двух — отец или мать. [Л. 105] Если же так случится, то надо взять молоко какой-либо скотины, и когда уснет тот человек, ударить его по рту (тем молоком), взявши из [нрзб.] старика его рта слюну, покропить ею с одной чашкой воды позади дома. Тогда будет хорошо.
25	Мал нохан йор эн буй.	Это предзнаменование скота собаки.
26	Акт мөрн гүүнд насуда биильвас* — тернь гүн эзн хойрт му.	Если мерин танцует всегда перед кобылой, то прежде всего плохо для него, но также плохо и для хозяина.
27	Үкр нүүж йовгл һазр малгад мөөрвэс, эзнэ насн** хагцх — му.	Если во время кочевки корова будет рыть землю и реветь, то хозяин разлучится с жизнью, плохо.
28	Хөн өдр сө уга тогляд наадвас — дээсн болх, эс болвас мөн хөөнэ бийд үкл болх.	Если овца днем и ночью будет играть, то будет неприятель, или самой овце приключится смерть.

* Биибасу — читаю я биильвасу от биильху танцевать, плясать, прыгать [ГАРО. Ф. 55. Оп. 1. Д. 13811. Л. 104об.].

** Лосуна эцэ — читаю насунь энэ [ГАРО. Ф. 55. Оп. 1. Д. 13811. Л. 104об.–105].

29	Бух хөөнд аврвас — дом аң 3 цабага, 8 утцн, алтн мөнгн, цаас кеж, сүк, көк юм нарh.	Если бугай будет прыгать на овцу, то противодействие тому: три [здесь пропуск], 8 ниток, золото, серебро, бумагу сделай и изгоняй топором и голубой козой.
30	Темэн ботх орквас домлһн: улан һалзн үкр, 8 зүүл утцн, 8 ааһ идэ кеж, зул, цаас, өмн үзг (сторона) зун алд нарh.	Если верблюдица покинет верблюжонка, то противодействие тому: красно-лысая корова, 8 видов ниток, 8 чашек питья сделай, лампада, бумага. Изгоняй на юг.
31	[105об.] Ом сэн амулнғ болтхай. Са-ра-ва-мом-га-лам.	[105об.] Буддийская троичность, да будет счастье. Са, ра, ва, мам, га, лам ([һрзб.]).
32	Му хамгин йор орошибай. Бар жилин барс сарин 30-ду Манж Джимб Арши бичв. 78 жилтэй.	Заключает все дурные приметы в год тигра, в месяц тигра 30 числа написал Манджи Джимбэ Арши. На 78 году.
Ср. Аюла. 1902 г. 15 числа декабря [ГАРО. Ф. 55. Оп. 1. Д. 13811. Л. 103–105об.].		

Вера в приметы, сны, предзнаменования

Очевидно, что мы имеем дело с обрядником, отражающим веру в магию, приметы, сны, предзнаменования, нечистую силу и прочее. Некоторые из примет утратили значение для того времени, в силу чего остались непонятыми И. И. Поповым. Собиратель отмечает, что книга датирована 1878 г., он получает ее в 1894 г., переписывает в 1902 г. и пишет о том, «что сочинение представляет мало интереса для ознакомления с бытом народа» [ГАРО. Ф. 55. Оп. 1. Д. 13811. Л. 102об.].

Хотя переписчиком (или составителем) данного обрядника обозначен Манджи⁶ Джимбэ Арши, т. е. что наводит на мысль, что это буддийское сочинение (это также выражается в структуре оформления, в упоминании божества Мандзушри), но его содержание свидетельствует о народных воззрениях. На наш взгляд, мы имеем дело с сочинением синкретического характера, с раз-

⁶ Вероятно, речь идет о манджи — послушник.

ностадиальными напластованиями. Предположительно, перед нами фрагмент или же сокращенный вариант ритуального текста, составленного по принципам догжур⁷. К. М. Герасимова пишет, что «Негативные факторы перечисляются обычно в таких разделах ритуального текста, как *bzlog-pa* (дог-па) — „вернуть назад“, „отвратить“, „удалить“ и *bskul* — „поручение“, „побуждение к исполнению долга, назначенной цели“ <...> В текстах догжуров перечень негативных факторов дается более подробно... В догжурах названы разновидности бедствий, болезней, смертей, вызываемых дефектами телесной и духовной конституции человеческого организма, злыми духами, вредоносной магией, неблагоприятным влиянием небесных светил, духов года, месяца, дня и часа, кармическими последствиями грехов прежних перерождений» [Герасимова 1989: 249–250].

Следует отметить, что отдельные приметы, представленные в рассматриваемом обряднике, имеют аналогичные примеры в поверьях бурят и тувинцев. Так, Г. Р. Галданова описывает рукописный обрядник, посвященный культу Семи старцев, датированный XIV в. [Галданова 1987: 21], в котором атрибуты жертвоприношений схожи с предметами отвращения плохих знамений в рассматриваемом тексте — это девять свечей, девять благовоний, белая овца, архи, чай. Прямые параллели находим в бурятских приметах о домашнем скоте и диких животных [Хангалов 2004: 44–45]. Например, примета о сурке у бурят («По словам унгинских бурят, если сурок (по-бурятски зумара) в доме или под домом человека выроет себе нору, это худо, нужно скорее убить сурка» [Хангалов 2004: 48]) и о кроте у калмыков: («Если крот с какой стороны (в кибитку) будет выбрасывать землю, разрежь медь на сто кусков, сделав шарики из земли, и закопай это в том месте. Кочуй отсюда кибиткой» [ГАРО. Ф. 55. Оп. 1. Д. 13811. Л. 103об.]).

О бытовании обрядников данного типа могут свидетельствовать и приметы тувинцев об овце. Так, обнаруживается явное сходство приведенной приметы в пункте 8 из обрядника в записи

⁷ *bzlog bsgyur* — догжур — обрядник магического подавления зла [Герасимова 1989: 276].

И. И. Попова [ГАРО. Ф. 55. Оп. 1. Д. 13811. Л. 103об.] и примера в книге «Традиционное мировоззрение тюрков Южной Сибири»: «Нахождение в верхней зоне дома животных, связанных с поверхностью земли и нижним миром, рассматривалось как нарушение установленного миропорядка. Тувинцы считали очень дурной приметой, если баран, овца или собака вскакивали на крышу юрты. Если на крышу войлочной юрты вскакивал баран, — особенно если над местом хозяйки или хозяина, — это расценивалось как предвестие несчастья или даже смерти одного из них. Барана тотчас „ловили, сваливали на землю у юрты, против того места, куда он вскочил, и ему, еще живому, отрезали по колено переднюю левую ногу, кровью которой мазали то место, где оказался на крыше баран. Затем <...> барана приканчивали, а отрезанную ногу зарывали в том месте, откуда он прыгнул на юрту“. Если же на крышу вспрыгивала собака, ее тут же „пристреливали из шомпольного ружья-винтовки, а потом сразу же откочевывали с этого места в любое время года“. Все это сопровождалось сложными и трудоемкими обрядами, временным расстройством домашнего быта, потерей обжитого места» [Традиционное мировоззрение... 1988: 62].

Кроме примет, связанных с домашними и дикими животными, в обряднике обозначены и приметы, связанные с птицами. Примечательно, что И. И. Попов не видел никакой полезной информации в переписанном им обряднике, но сам также фиксировал некоторые приметы и поверья, проклятья, а также игры, дразнилки, кличи-ураны, которые встречаются в других его тетрадях-книгах.

Так, в рукописной тетради-книге с записями калмыцких пословиц и поговорок (Д. 1387) под номером 20 зафиксирована примета-проклятье:

elē elē elkin-dēn šoroī cacūlēji ābin maха cusuini dolā: [ГАРО. Ф. 55. Оп. 1. Д. 1387. Л. 7об.]. *Коршун, коршун, пусть посытется тебе на живот земля, / Полижи кровь и мясо своего отца матери* [ГАРО. Ф. 55. Оп. 1. Д. 1387. Л. 23об.].

Немаловажен и комментарий собирателя:

«Коршун вообще считается дурной птицей, предвещающей плохое, так если появится над чьей-либо кибиткой он, то говорят

у этого домохозяина дня через 2–3 издохнет скотина — лошадь; поэтому при появлении этой птицы дети бросают на него золой, землей и, браня его, произносят вышеприведенные слова. Бросание на кого-либо земли, происходящее только при сильной досаде на кого-либо, должно означать, чтобы все скверное, принесенное птицей образно возвратилось на него же» [ГАРО. Ф. 55. Оп. 1. Д. 1387. Л. 41].

Д. Н. Музраева отмечает, что «Приметы, связанные с птицами, а также основанные на них системы гадания имеют древние корни, являются результатом наблюдений кочевников-скотоводов над природой, окружающим миром, представляют собой своего рода способ его познания и комментирования происходящих в нем событий, т. е. отражают мировосприятие и мировоззрение народа. Они складывались на протяжении веков, в них содержатся универсальные формулы, описание явлений природы, связанные с поведением птиц (сороки, вороны), а также разъяснения, вскрывающие закономерности в происходящих в этом мире событиях. Этим объясняется устойчивость этих формул в устной традиции, получившей письменную фиксацию, а в дальнейшем заимствованной буддийскими проповедниками, включившими эти образцы в состав текстов с приметами и гаданиями» [Музраева 2021: 422].

Заключение

Введение в научный оборот уникального рукописного обрядника дает возможность проведения типологических исследований, а также познания архаических воззрений калмыков на природу. Предварительный анализ показал, что исследуемая рукопись является обрядником, составленным по принципам догжур, так как в нем подробно описаны плохие приметы, а главное — способы их отвращения. Обрядник имеет компилятивный характер, о чем свидетельствует его смешанный состав. Это приметы, связанные с птицами коровами, быками, лошадьми, верблюдами, овцами, свиньями, кротами и людьми. Ценность и уникальность данного обрядника, на наш взгляд, заключена в части способов устранения плохих примет, где указаны конкретные предметы и действия, а

иногда и весь ритуал. В различных ритуалах отвращения используются стрелы, камни, шкуры, золотые монеты, медь, бронза, нитки, свечи, бумага, одежда, кости, сырое мясо, кровь, молоко, вода и прочее. Также в приметах и отвращениях обращается внимание на явления природы, стороны света, на время суток и многое другое, что демонстрирует многовековые наблюдения и знания народа.

Научное описание письменных памятников, хранящихся в рукописных фондах и архивах монголоведческих центров, несомненно, имеет большое значение. Введение столь уникальных образцов устного народного творчества калмыков в научный оборот позволит обратиться к ним большому кругу специалистов.

Источники

ГАРО — Государственный архив Ростовской области.

Литература

- Басангова 2011 — *Басангова Т. Г.* Жанр проклятий у калмыков и обрядники «Отрезание черного языка» // Новые исследования Тувы. 2011. № 1. С. 253–260.
- Галданова 1987 — *Галданова Г. Р.* Доламаистские верования бурят. Новосибирск: Наука, 1987. 113 с.
- Галданова 1991 — *Галданова Г. Р.* К проблеме монгольского шаманизма (XII–XIII вв.) (по материалам рукописных обрядников) // Письменные памятники и проблемы истории культуры народов Востока. М.: Наука, 1991. С. 149–158.
- Герасимова 1989 — *Герасимова К. М.* Традиционные верования тибетцев в культовой системе ламаизма. Новосибирск: Наука, Сиб. отд-ние, 1989. 317 с.
- Горяева 2020 — *Горяева Б. Б.* Археографическое описание сборника калмыцких пословиц в записи И. И. Попова // Вестник Северо-Восточного федерального университета им. М. К. Аммосова. 2020. № 6. С. 57–70.
- Горяева 2021 — *Горяева Б. Б.* Через границы языков и культур: сказки донских калмыков в записи И. И. Попова // Новый филологический вестник. 2021. № 1 (56). С. 362–379.
- Мирзаева 2020 — *Мирзаева С. В.* Рукопись И. И. Попова «Загадки донских калмыков»: предварительные замечания // Новый филологический вестник. 2020. № 4 (55). С. 399–411.

- Мирзаева 2021 — *Мирзаева С. В.* К сыну Есугея, избранному владыке Чингис-хану, взывал я девять раз: текст Урюс сара в записи И. И. Попова // Бюллетень Калмыцкого научного центра РАН. 2021. № 3. С. 297–318.
- Музраева 2021 — *Музраева Д. Н.* О приметах, связанных с сорокой (На материале монголоязычных письменных источников из Национального музея им. Алдан-Маадыр Республики Тыва) // Новый филологический вестник. 2021. № 4 (59). С. 415–425.
- Сумба 2012 — *Сумба Р. П.* Описание тувинских семейных обрядов, связанных с детьми, в «шаманских текстах» из собрания тибетских рукописей и ксилографов в фондах Национального музея Республики Тыва // Мат-лы I Республиканских Ермолаевских чтений (г. Кызыл, 9-10 октября 2012). Кызыл: [б. и.], 2012. С. 109–115.
- Традиционное мировоззрение... 1988 — Традиционное мировоззрение тюрков Южной Сибири. Пространство и время. Вещный мир / Э. Л. Львова, И. В. Октябрьская, А. М. Сагалаев, М. С. Усманова. Новосибирск: Наука, 1988. 225 с.
- Убушиева 2019 — *Убушиева Д. В.* Предания донских калмыков в фонде И. И. Попова // Фольклор: структура, типология, семиотика. 2019. Т. 2. № 3. С. 122–135.
- Убушиева 2021 — *Убушиева Д. В.* Мифология ежа в калмыцком фольклоре // Новый филологический вестник. 2021. № 2 (57). С. 392–403.
- Хангалов 2004 — *Хангалов М. Н.* Собрание сочинений в 3 т. Т. III / под ред. Г. Н. Румянцева. Улан-Удэ: Рес. тип., 2004. 312 с.: ил.